

# Noh & Kyogen

The Noh performance will include both Japanese and English subtitles. Subtitles are provided for the vocal performance and will also explain the scenes and various movements portrayed throughout the performance.

**字幕e能はじめました!** わかりやすい字幕解説 (現代語訳・英訳) 付き

能の公演中にわかりやすい現代語訳や解説を表示する「字幕解説付き公演」です! (日本語&英語)単なる詞章(ししょう一延の全文)では無く、公演の場面の説明や型の説明など、能を楽しくご覧頂くための情報をリアルタイムに表示します。

県民のための

# 能を知る会

「能を知る会」は、日本能楽協会、日本舞踊協会の共同主催です。

【朝の部】十時始め

講演 思ひぞ出づる壇の浦の小林 健二  
— 義経の修羅の世界 国文学研究所教授

狂言 那須語 山本 則孝  
なすのかたり

能 屋島 中森 貫太  
やししま

【昼の部】十四時始め

講演 さすがに我も平家なり 小林 健二  
— 落魄した英雄の語り 国文学研究所教授

狂言 柑子 山本 則重  
こしょう

能 景清 奥川 恒治  
かげさよ

## 鎌倉公演 2018年4月29日 日・祝

### 会場：鎌倉能舞台

〒248-0016 神奈川県鎌倉市長谷3-5-13 TEL/FAX.0467-22-5557  
E-mail.webmaster@nohbutai.com URL.http://www.nohbutai.com

入場料：各5,500円(座席指定料1,000円)  
(団体 5,000円) [追加指定席料：1,000円(どのお席も指定できます)]  
お席の指定ご希望の方は鎌倉能舞台宛、お電話ください。

[Noh & Kyogen performance] Sunday 29th April 2018

@Kamakura Noh Theatre (248-0016 Kanagawa-ken Kamakura-shi Hase 3-5-13)  
All seat 5500 yen (For morning or afternoon performance)  
Tickets are available on line : URL http://www.nohbutai.com/  
A.M. 10:00 - 12:30 Commentary in Japanese /  
Kyogen **NASUNOKATARI** (Noritaka Yamamoto), Noh **YASHIMA** (Kanta Nakamori)  
P.M. 2:00 - 4:30 Commentary in Japanese /  
Kyogen **KOUJI** (Norishige Yamamoto), Noh **KAGEKIYO** (Kouji Okukawa)  
Subtitles will be shown on the screen by the side of the stage.  
English overview is also provided.

【チケット取扱】お電話・FAX・HP内のフォーム・Eメール・お葉書などで承ります。

〈鎌倉能舞台〉TEL/FAX.0467-22-5557 (e+(イープラス) http://eplus.jp)

■主催：鎌倉能舞台 ■後援：神奈川県、鎌倉市 ■助成：神奈川県



## 鎌倉能舞台

公益財団法人



県民のための

字幕e能はじめました!

わかりやすい字幕解説付き!

# 能を知る会 鎌倉公演

講演 思ひぞ出づる壇の浦の—義経の修羅の世界 小林 健二

仕舞 景 清 駒瀬 直也

狂言 那須語 屋島ノ浦人 山本 則孝

能 屋 島 漁義経 中森 貫太

質疑応答 中森 貫太

講演 さすがに我も平家なり—落魄した英雄の語り 小林 健二

仕舞 屋 島 観世 喜正

狂言 柑 子 太郎冠者 山本 則重

能 景 清 八丸ノ從者 桑田 貴志  
八丸 永島 充  
景七兵衛 奥川 恒治  
里人 殿田 謙吉

質疑応答 中森 貫太

中森健之介 鈴木 啓吾 奥川 恒治 坂 真太郎

後見 山本 則重

旅籠 殿田 謙吉 屋島ノ浦人 若松 隆

後見 永島 充 遠藤 喜久

大鼓 安福 光雄 小鼓 鷗澤洋太郎 前 栗林 祐輔 久保田宏二 坂 真太郎 中森健之介 駒瀬 直也 桑田 貴志 鈴木 啓吾

主人 山本 則孝 後見 若松 隆

大鼓 安福 光雄 小鼓 鷗澤洋太郎 前 栗林 祐輔

後見 遠藤 喜久 坂 真太郎 中森 貫太 鈴木 啓吾 駒瀬 直也

## 「屋島」あらすじ

旅籠、屋島の浦で海上の塩屋に宿を借りる。狐崎親子は曾の所望にまかせ、屋島の合戦のさま、ことに景清と三保谷の闘引、佐藤維信戦死の語る。

曾の不審に義経の亡霊であることを、ほのめかして姿を消す。間狂言の塩屋の持ち主が現れ、曾をなじる。

曾の夢に義経が現れ、弓流しの故事を始め合戦のさまを仕方断に見せるが、夜明けと共に聞の声は浦風となって目覚める。

## ◆みどころ◆

前シテが語る「しころ引き」の力感溢れる型が見せ所。

老人の後ろに源義経の影が見えれば大成功!

狂言の「奈須与市語(なすのよいちがたり)」は、狂言方の重い習いとなつていきます。

## 「景清」あらすじ

平家滅亡の後、頼朝暗殺を企てるも捕らえられ、九州宮崎に流された悪七兵衛景清をシテとする異色の修羅物。

別れた娘との再会、屋島の合戦で名を馳せた「鐵引き(しころひき)」の語りと、聞きとこる見とこるの多い名曲。

## ◆みどころ◆

「九番習」の中の一曲。

首目の武持悪七兵衛景清をシテ演出するかがシテとしての腕の見せ所、寂しくも激しくも演じられるとても面白い曲。

ただ力んでもまずいし弱々しくても具合が悪い、ツレや地謡も含めて総合的なバランス感覚が必要な大曲です。

能の公演中に液晶モニターを使って現代語訳や解説を表示する「字幕システム」を導入します! 単なる詞章では無く場面の説明や型の説明など、能を楽しくご覧頂くための情報を表示します。もちろん純粋に舞台を楽しみたい方はモニターを見ずに今まで通り鑑賞頂けますのでご安心下さい。

会場 鎌倉能舞台

日時 2018年4月29日 日・祝 朝の部 午前10時始 狂の部 午後2時始

入場料 全席自由席 各5,500円(団体 5,000円) ※チケット代金は税込になります。

【追加指定席料: 1,000円(どのお席も指定できます)】

お席の指定ご希望の方は鎌倉能舞台宛、お電話ください。

※やむを得ず出演者・演目が変更になる場合がございます。

【チケット取扱】お電話・FAX・HP内のフォーム・Eメール・お薬書などで承ります。  
(鎌倉能舞台) TEL/FAX.0467-22-5557 (e+(イープラス) http://eplus.jp)

主催:鎌倉能舞台 後援:神奈川県、鎌倉市 助成:神奈川県

〒248-0016 神奈川県鎌倉市長谷3-5-13  
TEL/FAX.0467-22-5557  
URL: http://www.nohbutai.com  
E-mail: webmaster@nohbutai.com



【交通】JR 鎌倉駅よりバスにて15分「長谷観音前」または江ノ川「長谷」駅下車徒歩7分

